

FTEHIM**bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tan-Nepal dwar ċerti aspetti tas-servizzi tal-ajru**

IL-KOMUNITÀ EWROPEA

minn naħa, u

L-GVERN TAN-NEPAL,

min-naħa l-oħra

(minn hawn 'il quddiem "il-Partijiet")

FILWAQT LI JINNUTAW li ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru ġew konklużi bejn diversi Stati Membri tal-Komunità Ewropea u n-Nepal li fihom dispożizzjonijiet li jmorru kontra l-liġi Komunitarja,

FILWAQT LI JINNUTAW li l-Komunità Ewropea għandha l-kompetenza esklussiva fir-rigward ta' bosta aspetti li jistgħu jiġu inklużi fi ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u terzi pajjiżi,

FILWAQT LI JINNUTAW li, skond il-liġi tal-Komunità Ewropea, it-trasportaturi tal-ajru Komunitarji stabbiliti f'xi wiehed mill-Istati Membri għandhom id-dritt għal aċċess mhux diskriminatorju għar-rotot tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u terzi pajjiżi,

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW il-ftehimiet bejn il-Komunità Ewropea u ċerti terzi pajjiżi li jipprovdu l-possibbiltà għaċ-ċittadini ta' dawn it-terzi pajjiżi li jiksbu dritt ta' sjieda fi trasportaturi tal-ajru mogħtija liċenzja f'konformità mal-liġi tal-Komunità Ewropea,

FILWAQT LI JAGHRFU li ċerti dispożizzjonijiet tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u n-Nepal, li jmorru kontra l-liġi tal-Komunità Ewropea, iridu jingiebu f'konformità magħha sabiex tiġi stabbilita bażi ġuridika soda għas-servizzi tal-ajru bejn il-Komunità Ewropea u n-Nepal u biex tinzamm il-kontinwità ta' dawn is-servizzi tal-ajru,

FILWAQT LI JAGHRFU li l-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u n-Nepal għandhom ikunu konsistenti mal-liġijiet tan-Nepal u tal-Komunità Ewropea u jipprovdu bażi ġuridika vijabbli u soda biex jiġu żgurati l-kontinwità u l-iżvilupp tas-servizzi tal-ajru bejn il-Komunità Ewropea u n-Nepal,

FILWAQT LI JINNUTAW li d-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u n-Nepal, li mhumiex inkonsistenti mal-liġi tal-Komunità Ewropea, ma għandhomx b'żonn jiġu affettwati minn dan il-Ftehim,

FILWAQT LI JINNUTAW li, skond il-leġiżlazzjoni tal-Komunità Ewropea, it-trasportaturi tal-ajru fil-principju ma jistgħux jikkonkludu ftehimiet li jistgħu jaffettwaw il-kummerċ bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u li jkollhom bħala l-għan jew l-effett tagħhom li jipprevjenu, jirrestringu jew jgħawġu l-kompetizzjoni,

FILWAQT LI JAGHRFU li d-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet bilaterali dwar is-servizzi tal-ajru konklużi bejn l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea u n-Nepal li i) jehtieġu jew jiffavorixxu l-adozzjoni ta' ftehimiet bejn il-kumpaniji, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' kumpaniji jew prattiki miftehma li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru fuq ir-rotot rilevanti; jew (ii) isahħu l-effetti ta' kwalunkwe ftehim, deċiżjoni jew prattika miftehma ta' dan it-tip; jew (iii) jiddelegaw lit-trasportaturi tal-ajru jew lil operaturi ekonomiċi privati oħrajn ir-responsabbiltà għat-tehid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni bejn it-trasportaturi tal-ajru fuq ir-rotot rilevanti jistgħu jrendu mhux effettivi r-regoli tal-kompetizzjoni applikabbli għall-imprizi;

FILWAQT LI JINNUTAW li mhuwiex għan tal-Komunità Ewropea, bħala parti minn dan il-ftehim, li tbiddel il-volum totali tat-traffiku tal-ajru bejn il-Komunità Ewropea u n-Nepal, jew li jiġi affettwat il-bilanċ bejn it-trasportaturi tal-ajru Komunitarji u t-trasportaturi tal-ajru tan-Nepal, jew li jiġu nnegozjati emendi għad-dispożizzjonijiet ta' ftehimiet bilaterali eżistenti dwar is-servizzi tal-ajru dwar id-drittijiet tat-traffiku.

FTEHMU KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Dispożizzjonijiet ġenerali

1. Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, "Stati Membri" tfisser l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea.
2. Referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness I għaċ-ċittadini tal-Istat Membru li huwa parti fil-ftehim għandhom jinftehm b'hal referenzi għaċ-ċittadini tal-Istati Membri tal-Komunità Ewropea.
3. Referenzi f'kull ftehim elenkat fl-Anness I għat-trasportaturi tal-ajru jew linji tal-ajru tal-Istat Membru li huwa parti fil-ftehim għandhom jinftehm b'hal referenzi għat-trasportaturi tal-ajru jew linji tal-ajru ddeżinjati minn dak l-Istat Membru.

Artikolu 2

Deżinjazzjoni, Awtorizzazzjoni u Revoka

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jiehdu post id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu magħhom fl-artikoli elenkati fl-Anness II(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqsam mad-deżinjazzjoni tat-trasportaturi tal-ajru mill-Istat Membru kkonċernat, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tagħha mogħtija min-Nepal, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tat-trasportatur tal-ajru, rispettivament.
2. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafi 3 u 4 ta' dan l-Artikolu għandhom jiehdu post id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu magħhom fl-artikoli elenkati fl-Anness II(a) u (b) rispettivament, f'dak li għandu x'jaqsam mad-deżinjazzjoni tat-trasportaturi tal-ajru min-Nepal, l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi tagħha mogħtija mill-Istat Membru kkonċernat, u r-rifjut, ir-revoka, is-sospensjoni jew il-limitazzjoni tal-awtorizzazzjonijiet jew il-permessi tat-trasportatur tal-ajru, rispettivament.
3. Mal-wasla ta' deżinjazzjoni b'hal din, jew ta' applikazzjonijiet mit-trasportatur/i tal-ajru ddeżinjat/i, fil-forma u l-mod preskritt għall-awtorizzazzjonijiet u l-permessi, il-parti l-oħra għandha, sugħgetta għall-paragrafi 4 u 5, tagħti l-awtorizzazzjonijiet u l-permessi xierqa b'dewmien procedurali mill-inqas, bil-kundizzjoni li:

- (a) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat minn Stat Membru:
 - (i) it-trasportatur tal-ajru jkun stabbilit fit-territorju tal-Istat Membru li qed jiddeżinjah taht it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u li għandu Liċenzja Operattiva valida mahruġa minn Stat Membru f'konformità mal-liġi tal-Komunità Ewropea; kif ukoll
 - (ii) kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru huwa mhaddem u miżmum mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat tiegħu ta' Operatur tal-

Ajru u l-awtorità ajrunawtika rilevanti tkun identifikata b'mod ċar fid-deżinjazzjoni; kif ukoll

- (iii) it-trasportatur tal-ajru jkun proprjetà, direttament jew permezz tal-akbar sehem azzjonarju, u tkun ikkontrollata effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-istati l-oħra elenkati fl-Anness III u/jew miċ-ċittadini ta' dawn l-istati l-oħra.
- (b) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat min-Nepal:
 - (i) il-post prinċipali tan-negozju tiegħu jkun fin-Nepal; kif ukoll
 - (ii) in-Nepal għandu, u jzomm, kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru.
4. Kull wahda mill-partijiet tista' tirrifjuta, tirrevoka, tissospendi jew tillimita l-awtorizzazzjoni jew il-permessi ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat mill-parti l-oħra fejn:
 - (a) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat minn Stat Membru:
 - (i) it-trasportatur tal-ajru ma jkunx stabbilit fit-territorju tal-Istat Membru li ddeżinjah taht it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea jew ma għandux Liċenzja Operattiva valida minn Stat Membru f'konformità mal-liġi tal-Komunità Ewropea; jew
 - (ii) ma jkunx imhaddem jew miżmum kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru mill-Istat Membru responsabbli għall-hruġ taċ-Ċertifikat tiegħu ta' Operatur tal-Ajru, jew l-awtorità ajrunawtika rilevanti ma tkunx identifikata biċ-ċar fid-deżinjazzjoni; jew
 - (iii) it-trasportatur tal-ajru ma jkunx proprjetà, direttament jew permezz tal-akbar sehem azzjonarju, u ma jkunx ikkontrollat effettivament mill-Istati Membri u/jew miċ-ċittadini tal-Istati Membri, u/jew mill-istati l-oħra elenkati fl-Anness III u/jew miċ-ċittadini ta' dawn l-istati l-oħra; jew
 - (b) fil-każ ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat min-Nepal:
 - (i) il-post prinċipali tan-negozju tiegħu ma jkunx fin-Nepal; jew
 - (ii) in-Nepal ma jkunx qed iżomm kontroll regolatorju effettiv tat-trasportatur tal-ajru; jew
 - (iii) is-sjieda maġġoritarka jew il-kontroll tat-trasportatur tal-ajru ddeżinjat min-Nepal tkun f'idejn pajjiż terz li ma jaċċettax effettivament id-deżinjazzjoni ta' trasportaturi tal-ajru Komunitarji stabbiliti fil-Komunità.

5. Huwa u jeżerċita d-dritt tiegħu skont il-paragrafu 4, in-Nepal ma għandux jiddiskrimina bejn trasportaturi tal-ajru tal-Istati Membri fuq il-bażi tan-nazzjonalità.

Artikolu 3

Is-sikurezza

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet korrispondenti fl-artikoli elenkati fl-Anness II(c).

2. Fejn Stat Membru jkun iddeżinjat trasportatur tal-ajru li l-kontroll regolatorju fuqu huwa mhaddem u miżmum minn Stat Membru ieħor, id-drittijiet tal-Gvern tan-Nepal skond id-dispożizzjonijiet ta' sikurezza tal-ftehim bejn l-Istat Membru li ddeżinjat t-trasportatur tal-ajru u l-Gvern tan-Nepal għandhom japplikaw b'mod ugwali fir-rigward tal-adozzjoni, it-thaddim jew iż-żamma tal-istandards tas-sikurezza minn dak l-Istat Membru l-ieħor u fir-rigward tal-awtorizzazzjoni għall-operazzjoni ta' dak it-trasportatur tal-ajru.

Artikolu 4

It-tassazzjoni tal-fjuwil tal-avjazzjoni

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu magħhom fl-artikoli mnizzla fl-Lista fl-Anness II(d).

2. Minkejja kull dispożizzjoni oħra għall-kuntrarju, xejn f'kull wiehed mill-ftehimiet elenkati fl-Anness II(d) ma għandu jzomm Stat Membru milli jimponi, fuq bażi mhux diskriminatorja, taxxi, imposti, dazji, drittijiet jew hlasijiet fuq fjuwil li jiġi fornut fit-territorju tiegħu għall-użu f'ingenu tal-ajru ta' trasportatur tal-ajru ddeżinjat min-Nepal li jopera bejn punt fit-territorju ta' dak l-Istat Membru u punt ieħor fit-territorju ta' dak l-Istat Membru jew fit-territorju ta' Stat Membru ieħor.

Artikolu 5

It-tariffi għall-garr fi hdan il-Komunità Ewropea

1. Id-dispożizzjonijiet fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu għandhom jikkomplementaw id-dispożizzjonijiet li jikkorrispondu magħhom fl-artikoli elenkati fl-Anness II(e).

2. It-tariffi li għandhom jinżammu mit-trasportatur/i tal-ajru ddeżinjat/i min-Nepal permezz ta' ftehim elenkat fl-Anness I li fi hdispożizzjoni elenkata fl-Anness II(e) għal garr li jseħh kollu kemm hu fi hdan il-Komunità Ewropea għandhom ikunu sugġetti għal-leġiżlazzjoni tal-Komunità Ewropea.

Artikolu 6

Il-kompatibbiltà mar-regoli tal-kompetizzjoni

1. Minkejja kull dispożizzjoni oħra għall-kuntrarju, xejn f'kull wiehed mill-ftehimiet elenkati fl-Anness I ma għandu (i) jiffavorixxi l-adozzjoni ta' ftehimiet bejn impriżi, deċiżjonijiet minn assoċjazzjonijiet ta' impriżi jew prattiki miftehma li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni; (ii) isaħħah l-effetti ta' kwalunkwe ftehim, deċiżjoni jew prattika kkonċertata ta' dan it-tip; jew (iii) jiddelega lill-operaturi ekonomiċi privati r-respon-

sabbiltà għat-tehid ta' miżuri li jipprevjenu, jgħawġu jew jirrestringu l-kompetizzjoni.

2. Id-dispożizzjonijiet fil-ftehimiet elenkati fl-Anness I li mhumiex kompatibbli mal-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu ma għandhomx jiġu applikati.

Artikolu 7

Annessi għal dan il-Ftehim

L-Annessi għal dan il-Ftehim għandhom jiffurmaw parti integrali minnu.

Artikolu 8

Reviżjoni jew emendar

Il-Partijiet jistgħu, f'kull hin, jirrevedu jew jemendaw dan il-Ftehim b'konsens reċiproku.

Artikolu 9

Id-dhul fis-seħh u l-applikazzjoni provviżorja

1. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh meta l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin bil-miktub li l-proċeduri interni rispettivi meħtieġa għad-dhul fis-seħh tiegħu jkunu tlestew.

2. Minkejja l-paragrafu 1, il-Partijiet jaqblu li japplikaw dan il-Ftehim provviżorjament mill-ewwel jum tax-xahar wara d-data li fiha l-Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li l-proċeduri kollha meħtieġa għal dan il-ghan ikunu tlestew.

3. Ftehimiet u arrangamenti oħra bejn l-Istati Membri u l-Gvern tan-Nepal li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, ma jkunux għadhom dahlu fis-seħh u li ma jkunux qed jiġu applikati provviżorjament huma elenkati fl-Anness I(b). Dan il-Ftehim għandu japplika għall-ftehimiet u l-arrangamenti kollha tali mad-dhul fis-seħh jew mal-applikazzjoni provviżorja tagħhom.

Artikolu 10

Terminazzjoni



1. Fil-każ li ftehim elenkat fl-Anness I jiġi tterminat, id-dispożizzjonijiet kollha ta' dan il-Ftehim li għandhom x'jaqsmu mal-ftehim elenkat fl-Anness I ikkonċernat għandhom jiġu tterminati fl-istess hin.

2. Fil-każ li l-ftehimiet kollha elenkati fl-Anness I jiġu tterminati, dan il-Ftehim jiġi tterminat fl-istess hin.

B'XHIEDA TA' DAN, il-firmatarji, awtorizzati kif jixraq, iffirmaw dan il-Ftehim.

Magħmul fi Brussell f'zewg kopji, fit-tlieta u għoxrin jum ta' Jannar tas-sena elfejn u disgha bil-lingwa Bulgara, Ċeka, Daniża, Estonjana, Finlandiża, Franciża, Germaniża, Griega, Ingliża, Latvjana, Litwana, Maltija, Olandiża, Pollakka, Portugiża, Rumena, Slovakkja, Slovena, Spanjola, Svediża, Taljana, Ungeriza u Nepaliża.

За Европейската Общност
 Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Pentru Comunitatea Europeană
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska Gemenskapen
 यूरोपेली समुदायको लागि

За правителството на Непал
 Por el Gobierno de Nepal
 Za vládu Nepálu
 For Nepals regering
 Für die Regierung von Nepal
 Nepali valitsuse nimel
 Για την Κυβέρνηση του Νεπάλ
 For the Government of Nepal
 Pour le gouvernement du Népal
 Per il governo del Nepal
 Nepālas valdības vārdā
 Nepalo vyriausybės vardu
 Nepál kormánya részéről
 Ghall-Gvern tan-Nepal
 Voor de Regering van Nepal
 W imieniu Rządu Nepalu
 Pelo Governo do Nepal
 Pentru Guvernul Nepalului
 Za vládu Nepálu
 Za vlado Nepala
 Nepalín hallituksen puolesta
 För Nepals regering
 नेपाल सरकारको लागि



ANNEX I

LISTA TA' FTEHIMIET IMSEMMIJA FL-ARTIKOLU 1 TA' DAN IL-FTEHIM

- (a) Ftehimiet dwar is-servizzi tal-ajru bejn il-Gvern tan-Nepal u l-Istati Membri tal-Komunità Ewropea li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu ġew konkluzi, iffirmati u/jew qed jiġu applikati provviżorjament
- Il-Ftehim bejn il-Gvern Federali tal-Awstrija u l-Gvern tal-Maestà Tiegħu tan-Nepal rigward it-Trasport bl-Ajru Ċivili, iffirmat f'Katmandu fid-29 ta' Ottubru 1997, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Nepal-Awstrija" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim bejn il-Gvern tal-Gran Dukat tal-Lussemburgu u l-Gvern tal-Maestà Tiegħu tan-Nepal dwar is-servizzi tal-ajru, iffirmat fil-Lussemburgu fit-18 ta' Gunju 1999, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Nepal-Lussemburgu" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim bejn ir-Renju Olandiż u l-Gvern tal-Maestà Tiegħu tan-Nepal dwar is-servizzi tal-ajru, magħmul fl-Ajruport ta' Schiphol fl-10 ta' Gunju 1998, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Nepal-Olanda" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Renju Unit tal-Gran Brittanja u l-Irlanda ta' Fuq u l-Gvern tal-Maestà Tiegħu tan-Nepal dwar is-servizzi tal-ajru, magħmul f'Katmandu fit-3 ta' Marzu 1994, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Nepal-Renju Unit" fl-Anness II;
- (b) Ftehimiet dwar is-servizzi tal-ajru u arrangamenti oħra inizjalati jew iffirmati bejn il-Gvern tan-Nepal u Stati Membri tal-Komunità Ewropea li, fid-data tal-iffirmar ta' dan il-Ftehim, kienu għadhom ma dahlux fis-seħh u mhux qed jiġu applikati provviżorjament
- Il-Ftehim dwar is-Servizzi tal-Ajru bejn il-Gvern tal-Maestà Tiegħu tan-Nepal u l-Gvern tar-Repubblika Franciża inizjalat f'Katmandu fis-7 ta' Lulju 1998, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Nepal-Franza" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim bejn il-Gvern tar-Repubblika Federali tal-Ġermanja u l-Gvern tal-Maestà Tiegħu tan-Nepal dwar is-Servizzi tal-Ajru inizjalat u mehmuz bhala l-Anness III għall-Protokoll magħmul f'Bonn fis-26 ta' Lulju 2000, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Nepal-Ġermanja" fl-Anness II;
 - Il-Ftehim bejn il-Gvern tal-Maestà Tiegħu tan-Nepal u l-Gvern tar-Repubblika Taljana dwar is-Servizzi tal-Ajru inizjalat f'Katmandu fit-8 ta' Mejju 1992, minn hawn 'il quddiem "il-Ftehim Nepal-Italja" fl-Anness II;
-

ANNEX II

LISTA TA' ARTIKOLI FIL-FTEHIMIET ELENKATI FL-ANNEX I U MSEMMIJA FL-ARTIKOLI 2 SA 6 TA' DAN IL-FTEHIM

- (a) Deżinjazzjoni minn Stat Membru:
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Nepal-Awstrija;
 - l-Artikolu 4 tal-Ftehim Nepal-Franza;
 - l-Artikolu 4 tal-Ftehim Nepal-Italja;
 - l-Artikolu 3 tal-Ftehim Nepal-Lussemburgu;
 - l-Artikolu 5 tal-Ftehim Nepal-Olanda;
 - l-Artikolu 4 tal-Ftehim Nepal-Renju Unit.
- (b) Rifjut, revoka, sospensjoni jew limitazzjoni ta' awtorizzazzjonijiet jew permessi:
- l-Artikolu 4 tal-Ftehim Nepal-Awstrija;
 - l-Artikolu 5 tal-Ftehim Nepal-Franza;
 - l-Artikolu 4 tal-Ftehim Nepal-Ġermanja;
 - l-Artikolu 5 tal-Ftehim Nepal-Italja;
 - l-Artikolu 4 tal-Ftehim Nepal-Lussemburgu;
 - l-Artikolu 6 tal-Ftehim Nepal-Olanda;
 - l-Artikolu 5 tal-Ftehim Nepal-Renju Unit.
- (c) Sikurezza:
- l-Artikolu 8 tal-Ftehim Nepal-Awstrija;
 - l-Artikolu 9 tal-Ftehim Nepal-Franza;
 - l-Artikolu 14 tal-Ftehim Nepal-Ġermanja;
 - l-Artikolu 10 tal-Ftehim Nepal-Italja;
 - l-Artikolu 6 tal-Ftehim Nepal-Lussemburgu;
 - l-Artikolu 10 tal-Ftehim Nepal-Olanda;
- (d) Tassazzjoni tal-fjuwil tal-avjazzjoni:
- l-Artikolu 9 tal-Ftehim Nepal-Awstrija;
 - l-Artikolu 12 tal-Ftehim Nepal-Franza;
 - l-Artikolu 7 tal-Ftehim Nepal-Ġermanja;
 - l-Artikolu 6 tal-Ftehim Nepal-Italja;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim Nepal-Lussemburgu;
 - l-Artikolu 13 tal-Ftehim Nepal-Olanda;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim Nepal-Renju Unit.
- (e) Tariffi għall-Ġarr fi hdan il-Komunità Ewropea:
- l-Artikolu 12 tal-Ftehim Nepal-Awstrija;
 - l-Artikolu 14 tal-Ftehim Nepal-Franza;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim Nepal-Italja;
 - l-Artikolu 10 tal-Ftehim Nepal-Lussemburgu;
 - l-Artikolu 8 tal-Ftehim Nepal-Olanda;
 - l-Artikolu 7 tal-Ftehim Nepal-Renju Unit.
-

ANNEX III

LISTA TA' STATI OĦRA MSEMMIJA FL-ARTIKOLU 2 TA' DAN IL-FTEHIM

- (a) Ir-Repubblika tal-Iżlanda (skond il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (b) Il-Prinċipat tal-Liechtenstein (skond il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (c) Ir-Renju Norveġiż (skond il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea);
 - (d) Il-Konfederazzjoni Żvizzera (skond il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport tal-Ajru).
-